

С. Ф. МИРЖАНОВА И БАШКИРСКОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ (К 90-летию со дня рождения ученого)

S. F. Mirzhanova and Bashkir Linguistics (to the 90th anniversary since the birth of the scientist)

З. А. Сиразитдинов (Z. Sirazitdinov)¹, Р. Н. Каримова (R. Karimova)²

¹кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Института истории, языка и литературы Уфимского научного центра РАН (Ph.D. of Philology, Senior Scientist of the Linguistics Department at the Institute of History, Language and Literature of the Ufa Scientific Centre of the RAS). E-mail: sazin11@mail.ru.

²младший научный сотрудник отдела языкознания Института истории, языка и литературы Уфимского научного центра РАН (Researcher of the Linguistics Department at the Institute of History, Language and Literature of the Ufa Scientific Centre of the RAS). E-mail: karimova67@gmail.com.

24 декабря 2014 г. исполнилось 90 лет Сарии Фазулловне Миржановой — талантливому ученому-тюркологу, диалектологу, доктору филологических наук, заслуженному деятелю культуры Башкирской АССР. Именно с ее именем теснейшим образом связано развитие башкирской диалектологии 1950–1990-х гг.

Сария Фазулловна Миржанова родилась 24 декабря 1924 года в деревне Кускарово Абзелиловского района Башкирской АССР. 36 лет она работала в Институте истории, языка и литературы Уфимского научного центра РАН в должности старшего научного сотрудника сектора диалектологии.

Изучение диалектов башкирского языка С. Ф. Миржановой началось с участия в диалектологических экспедициях, проводимых Институтом. За период своей трудовой деятельности она совершила более 20 научных экспедиций по районам Башкирии, а также сопредельных областей и республик. В результате ею был собран значительный материал, составивший базу для последующего написания двух (кандидатская и докторская) диссертаций, двух монографий, четырех диалектологических словарей и множества статей. Кроме этого, ученым и ее коллегами-диалектологами создан богатый лингвистический фонд, на основе которого

были подготовлены и изданы все крупные исследования не только по диалектологии, но и башкирскому языкознанию в целом. Так, на материалах диалектологического фонда и картотеки толкового словаря подготовлены и изданы «Словарь башкирского языка» в 2-х томах [1993], «Башкирско-русский словарь» [1996], «Русско-башкирский словарь» в 2-х томах [2003], «Академический словарь башкирского языка» [2011–2013], «Башкирско-русский, русско-башкирский словарь терминов народной медицины башкир» [2005], «Башкирско-русский словарь терминов ткачества и рукоделия» [2013] «Символика чисел в языке и культуре башкир» [Муратова 2012] и др.

В составе диалектологической группы Института истории, языка и литературы С. Ф. Миржанова принимала активное участие в разработке актуальной темы «Башкирская диалектология». Эта исследовательская группа подготовила также «Вопросник для сбора лексического богатства по башкирским говорам» [Миржанова, Максюткова 1959] и «Анкету для сбора диалектных материалов из башкирских говоров» [Миржанова, Максюткова, Ишбулаев 1961], что в последующем дало возможность ученым проводить сбор диалектного материала по всем уровням языка.

В ходе фронтального изучения башкирских говоров группой специалистов в течение двадцати лет был собран большой диалектологический материал, на основе которого был подготовлен и издан трехтомный диалектологический словарь [Словарь башкирских говоров 1967, 1970, 1985].

Одно из первых значительных исследований С. Ф. Миржановой было посвящено кубалаякскому говору башкирского языка и написано на основе экспедиционных материалов 1953–1961 гг. [Миржанова 1963]. В ее работе кубалаякский говор рассматривается в составе восточного диалекта башкирского языка с определением границ распространения данного говора: северная граница доходит до дер. Каипкул (Учалинский район); южная граница — до дер. Биккул (Абзелиловский район), западной границей является дер. Кудашман (Белорецкий район). Автор также рассматривает фонетические, морфологические и лексические особенности данного говора [Миржанова 1966]. На основе материалов своих первых экспедиций С. Ф. Миржанова в 1967 г. защитила кандидатскую диссертацию на тему «Кубалаякский говор башкирского языка» [Миржанова 1967].

Следующий этап научной деятельности С. Ф. Миржановой связан с изучением южного диалекта башкирского языка. В посвященной ему монографии [Миржанова 1979] автор освещает историю изучения данного диалекта, описывает все его говоры, указывает его отличительные черты, исследует фонетические, морфологические, лексические особенности южного диалекта. Анализируя демский говор, исследователь приходит к выводу о том, что данный говор имеет лексические изоглоссы, которые выступают связующим звеном между северо-западными и восточными говорами башкирского языка [Миржанова 1979: 249]; кроме того, отмечает, что в диалектной системе башкирского языка южный диалект является самым крупным диалектным ареалом как по территории распространения, так и по численности населения, на нем говорящего.

С. Ф. Миржанова долгие годы занималась изучением и северо-западного диалекта башкирского языка. Скрупулезно исследовав этот диалект, автор приходит к следующим выводам: основу словарного состава северо-западных башкир составляет обще-

башкирская лексика; диалектные особенности северо-западного диалекта бытуют и в области фонетики, и в области грамматики, и в области лексики [Миржанова 1991: 289]. В данной работе отмечаются процессы взаимодействия, взаимовлияния и исторического развития тюркских языков Урало-Поволжья.

Исследования по южным и северо-восточным диалектам башкирского языка имеют теоретическое, историческое и практическое значение для башкироведения, так как под влиянием литературного языка разговорный язык подвергается унификации, исчезают отдельные формы, слова, словесные комплексы, диалектные явления.

Весьма ценными представляются сегодня текстовые диалектные материалы, изложенные в монографиях и приведенные автором в качестве образцов устной речи и представляющие собой уникальный материал для изучения истории развития и современного состояния диалектов башкирского языка в динамике. Эти текстовые диалектные материалы по своему характеру и содержанию связаны с этнографией, фольклором башкирского народа и представляют несомненный интерес для широкого круга исследователей — лексикографов, этнографов, фольклористов и др. Необходимо отметить, что исследования южного и северо-западного диалектов башкирского языка велись с фиксацией устной речи на магнитную ленту и составляют основу фонда электронных диалектологических материалов Института. Эти звуковые записи являются бесценными живыми источниками для современных исследований.

Из архивных аудиозаписей С. Ф. Миржановой, которые хранятся в электронном фонде отдела языкознания, представляют особый научный интерес записи 1960-х гг., зафиксированные в ходе экспедиционных выездов в Кигинский и Аскинский районы Башкирии.

В 1970-е гг. в Институте была начата разработка «Диалектологического атласа башкирского языка». В этой важной работе С. Ф. Миржанова приняла активное участие. Атлас состоит из двух частей. В первую часть были включены вступительная статья, справочные материалы и комментарии к картам. В комментариях отражена линия распространения того или иного язы-

кового явления, определен регион функционирования форм с указанием их плотности, переходности, исчезновения, дана интерпретация картографируемого явления [Диалектологический атлас 2005].

Ряд работ С. Ф. Миржановой посвящен исследованию заимствований в башкирском языке [Миржанова 1966; 1973]. Данную проблему автор освещает на примере русских и финно-угорских заимствований. Сария Фазулловна приводит интересные лексические единицы из русской диалектной системы. Например, в северо-восточных говорах башкирского языка наряду с такими башкирскими словами, как *тына*, *һыуһын*, встречается слово *ытыуыт* в выражении *бер тына, бер ытыуыт*. Автор делает вывод, что, не зная особенностей местных говоров, где бытует данное слово, можно ошибиться в определении его этимологии [Миржанова 1966: 90]. Анализируя множество фактически заимствованных языковых примеров, автор выделяет фонетические, морфологические, лексические способы освоения русских заимствований, а ее статья, посвященная финно-угорским топонимам Башкортостана, не потеряла актуальности и сегодня.

С. Ф. Миржанова написала более 40 научных работ, посвященных различным аспектам башкирского языкознания. В них рассмотрена классификация башкирских диалектов и говоров, уточнена территория их распространения, дана этническая привязка каждого из описываемых говоров.

С. Ф. Миржанова внесла неоценимый вклад не только в диалектологию, но и лексикографию, ономастику, фольклористику и этнографию. В частности, с 1983 г. она участвовала в составлении и редактировании коллективных трудов «Башкирско-русский словарь» [1996], «Русско-башкирский словарь» в 2-х томах [2005]. Фольклорные материалы, собранные С. Ф. Миржановой, включены в многотомный свод башкирского устного народного творчества.

Таким образом, исследования доктора филологических наук С. Ф. Миржановой безусловно имеют огромное теоретическое и практическое значение для развития башкирской лингвистики и вошли в золотой фонд башкирской науки.

Литература

- Академический словарь башкирского языка: в десяти томах. Т. I: (Буква А) / под ред. Ф. Г. Хисамитдиновой. Уфа: Китап, 2011. 432 с.
- Академический словарь башкирского языка: в десяти томах. Т. II: (Буквы Б) / под ред. Ф. Г. Хисамитдиновой. Уфа: Китап, 2011. 568 с.
- Академический словарь башкирского языка: в десяти томах. Т. III: (Буквы В–И) / под ред. Ф. Г. Хисамитдиновой. Уфа: Китап, 2012. 864 с.
- Академический словарь башкирского языка: в десяти томах. Т. IV: (Буквы Й–К) / под ред. Ф. Г. Хисамитдиновой. Уфа: Китап, 2012. 944 с.
- Академический словарь башкирского языка: в десяти томах. Т. V: (Буква К) // под ред. Ф. Г. Хисамитдиновой. Уфа: Китап, 2013. 888 с.
- Башкирско-русский, русско-башкирский словарь терминов народной медицины башкир / сост. Каримова Р. Н. Уфа: Гилем, 2005. 120 с.
- Башкирско-русский словарь / З. Г. Ураксин и др. М.: Дигора, 1996. 884 б.
- Башкирско-русский словарь терминов ткачества и рукоделия / сост. Каримова Р. Н. Уфа, 2013. 122 с.
- Диалектологический атлас башкирского языка. Уфа: Гилем, 2005. 234 с.
- Миржанова С. Ф. Из наблюдений над русскими заимствованиями в диалектной лексике башкирского языка // Башкирская лексика. Уфа, 1966. С. 89–103.
- Миржанова С. Ф. Кубалякский говор // Башкирская диалектология. Уфа, 1963. С. 128–130.
- Миржанова С. Ф. Кубалякский говор башкирского языка. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Уфа, 1967. 29 с.
- Миржанова С. Ф. Кубалякский говор в его отношении к другим говорам башкирского языка // Итоговая научная сессия Уфимского института истории, языка и литературы АН СССР за 1965 год. Тезисы докладов. Уфа, 1966. С. 45–50.
- Миржанова С. Ф. Северо-западный диалект башкирского языка: формирование и современное состояние. Уфа: Башкир. кн. изд-во, 1991. 209 с.
- Миржанова С. Ф. Старые русский заимствования в башкирском литературном языке // Вопросы башкирского языкознания. Уфа, 1973. С. 115–120.

- Миржанова С. Ф.* Финно-угорские элементы в говорах башкирского языка // Археология и этнография Башкирии. Т. 4. Уфа, 1971. 282–286 с.
- Миржанова С. Ф.* Южный диалект башкирского языка. М.: Наука, 1979. 272 с.
- Миржанова С. Ф., Максютова Н. Х.* Вопросник для сбора лексического богатства по башкирским говорам. Уфа, 1959. 18 с.
- Миржанова С. Ф., Максютова Н. Х., Ишбулатов Н. Х.* Анкета для сбора диалектных материалов из башкирских говоров. Уфа, 1961. 56 с.
- Муратова Р. Т.* Символика чисел в языке и культуре башкир. Уфа: ИИЯЛ УНЦ РАН, 2012. 180 с.
- Русско-башкирский словарь / З. Г. Ураксин и др. Т. 1 (А–О). Уфа: Башкир. энцикл., 2005. 808 с.; Т. 2 (П–Я). Уфа: Башкир. энцикл., 2005. 680 с.
- Словарь башкирских говоров. Т. I. Восточный диалект. Уфа: Башкир. кн. изд-во, 1967. 300 с.
- Словарь башкирских говоров Т. II. Южный диалект. Уфа: Башкир. кн. изд-во, 1970. 328 с.
- Словарь башкирских говоров. Т. III. Западный диалект. Уфа: Башкир. кн. изд-во, 1987. 232 с.
- Словарь башкирского языка. В двух томах. Том I (А–М). М.: Рус. яз., 1993. 864 б. Том II (Н–Я). М.: Рус. яз., 1993. 816 б.
- [Academic Dictionary of the Bashkir Language]. In 10 vols. Vol. I: 'А'. F. G. Khisamitdinova (ed.). Ufa: Kitap, 2011. 432 p. (In Bash.)
- [Academic Dictionary of the Bashkir Language]. In 10 vols. Vol. II: 'Б'. F. G. Khisamitdinova (ed.). Ufa: Kitap, 2011. 568 p. (In Bash.)
- [Academic Dictionary of the Bashkir Language]. In 10 vols. Vol. III: 'В–И'. F. G. Khisamitdinova (ed.). Ufa: Kitap, 2012. 864 p. (In Bash.)
- [Academic Dictionary of the Bashkir Language]. In 10 vols. Vol. IV: 'Й–К'. F. G. Khisamitdinova (ed.). Ufa: Kitap, 2012. 944 p. (In Bash.)
- [Academic Dictionary of the Bashkir Language]. In 10 vols. Vol. V: 'К'. F. G. Khisamitdinova (ed.). Ufa: Kitap, 2013. 888 p. (In Bash.)
- [Academic Dictionary of the Bashkir Language]. In 10 vols. Vol. VI: 'Л–Ө'. F. G. Khisamitdinova (ed.). Ufa: Kitap, 2014. 944 p. (In Bash.)
- [Bashkir Dialect Dictionary]. Vol. I: 'Eastern Dialect'. Ufa: Bashkir Book Publ., 1967. 300 p. (In Bash.)
- [Bashkir Dialect Dictionary]. Vol. II: 'Sothern Dialect'. Ufa: Bashkir Book Publ., 1970. 328 p. (In Bash.)
- [Bashkir Dialect Dictionary]. Vol. III: 'Western Dialect'. Ufa: Bashkir Book Publ., 1987. 232 p. (In Bash.)
- [Bashkir-Russian Dictionary of Weaving and Needlework Terms]. R. Karimova (comp.). Ufa, 2013. 122 p. (In Russ. and Bash.)
- [Bashkir-Russian Dictionary]. Z. G. Uraksin et al. (eds.). Moscow: Digora, 1996. 884 p. (In Russ. and Bash.)
- [Bashkir-Russian, Russian-Bashkir Dictionary of Folk Medicine Terminology]. R. Karimova (comp.). Ufa: Gilem, 2005. 120 p. (In Russ. and Bash.)
- [Dialectal Atlas of the Bashkir Language]. Ufa: Gilem, 2005. 234 p. (In Bash.)
- [Dictionary of the Bashkir Language]. In 2 vols. Moscow: Russkiy Yazyk, 1993. Vol. I: 'А–М', 864 p.; vol. II: 'Н–Я', 816 p. (In Bash.)
- [Russian-Bashkir Dictionary]. Z. G. Uraksin et al. (comps.). Ufa: Bashkirskeya Entsiklopediya, 2005. Vol. 1: 'А–О', 808 p.; vol. 2: 'П–Я', 680 s. (In Russ. and Bash.)
- Mirzhanova S. F. [Kubalyak Dialect of the Bashkir Language]. Cand.Sc. (philology) thesis abstract. Ufa, 1967. 29 p. (In Russ.)
- Mirzhanova S. F. [Northwestern Dialect pf the Bashkir Language: Historical Development and Current State]. Ufa: Bashkir Book Publ., 1991. 209 p. (In Russ.)
- Mirzhanova S. F. [Southern Dialect of the Bashkir Language]. Moscow: Nauka, 1979. 272 p. (In Russ.)
- Mirzhanova S. F. Finno-Ugric elements in Bashkir dialects. In: [Archaeology and Ethnography of Bashkiria]. Vol. 4. Ufa, 1971. Pp. 282–286. (In Russ.)
- Mirzhanova S. F. Kubalyak dialect and its relations to other Bashkir dialects. In: [Ufa Institute of History, Language and Literature (USSR Academy of Sciences): Final Scientific Session of 1965]. Report abstracts. Ufa, 1966. Pp. 45–50. (In Russ.)
- Mirzhanova S. F. Kubalyak Dialect. In: [Bashkir Dialectology]. Ufa, 1963. Pp. 128–130. (In Russ.)
- Mirzhanova S. F. Observing Russian borrowings in Bashkir dialectal vocabulary. In: [Bashkir Vocabulary]. Ufa, 1966. Pp. 89–103. (In Russ.)
- Mirzhanova S. F. Old Russian borrowings in the Bashkir literary language. In: [Issues of Bashkir Linguistics]. Ufa, 1973. Pp. 115–120. (In Russ.)
- Mirzhanova S. F., Maksyutova N. Kh. [Lexical Abundance of Bashkir Dialects: a Research Questionnaire]. Ufa, 1959. 18 p. (In Russ.)
- Mirzhanova S.F., Maksyutova N. Kh., Ishbulatov N. Kh. [Bashkir Dialects: a Research Questionnaire]. Ufa, 1961. 56 p. (In Russ.)
- Muratova R. T. [Bashkir Language and Culture: Symbolism of Numerals]. Ufa: Institute of History, Language and Literature of Ufa Federal Research Center (RAS), 2012. 180 p. (In Russ.)